

Théâtre de l'Athénée

LES

DEUX BILLETS

Opéra Comique en un Acte

DE

FLORIAN

MUSIQUE DE

FERDINAND POISE

Prix net

PARIS

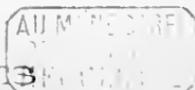
AU MENESTREL, 2^{bis} rue Vivienne, HEUGEL et FILS

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Droits de Traduction, de Représentation, et de Reproduction réservés.

E. LELONG, EDITEUR

40, RUE DES PIERRIES



A.
Madame
Beurški.

Ferdinand Peise.

LES DEUX BILLETS

Opéra Comique en un Acte

de

FLORIAN

Musique de

FERDINAND POISE



Représenté pour la première fois sur le Théâtre de l'Athénée
le 19 Février 1870

PERSONNAGES	VOIX	ACTEURS
SCARAMOUCHE	<i>Basse chantante</i>	M ^r SOLL
MEZZETIN	<i>Tenor léger</i>	M ^r BARNOLE
ARGENTINE	<i>M^{lle} Dagazon</i>	M ^{lle} PERSIM

CATALOGUE DES MORCEAUX

	PAGES
OUVERTURE	1.
N ^o 1 INTRODUCTION	Tra de ri 6.
N ^o 2 DUO	Sept, en est il ? 12.
N ^o 3 AIR	Se tromper ainsi 22.
N ^o 4 COUPLETS	Depuis longtemps 28.
N ^o 5 AIR	J'aperçois monsieur Cassandre 50.
N ^o 6 TRIO	Je l'avais mis dans ma poche 56.
N ^o 7 COUPLETS	Voilà le petit étourdi 59.
N ^o 8 DEO	Je l'aime 55.
N ^o 9 FINAL	Allons c'est un caprice 67.

LES DEUX BILLETS

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

FERDINAND POISE.

OUVERTURE



Moderato. (♩ = 104)

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line is marked "Basses" and the treble line has "Quart. Bass" written above it.

Second system of the musical score, continuing the grand staff notation. The bass line is marked "Basses" and the treble line has "Bass Quart" written above it.

Third system of the musical score, continuing the grand staff notation. The treble line has "Quart" written below it.

Fourth system of the musical score, continuing the grand staff notation. The treble line has "V^o Soli" written above it.

Fifth system of the musical score, continuing the grand staff notation.

dolce e legato

First system of a musical score. The upper staff contains a melodic line with a fermata over the final note. The lower staff is mostly empty. Dynamics include *f* and *rall.* with a hairpin, and *♩ tempo.*

Second system of a musical score. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords. Labels include *Cors. B^{ss}* and *Quat.*

Third system of a musical score. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords. Labels include *Fl.* and *Quat.*

Fourth system of a musical score. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords. Labels include *Fl. Cors. B^{ss}*, *Quat.*, and *f marc.*

Fifth system of a musical score. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords. Labels include *Tutti.* and *ff*.

Sixth system of a musical score. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords.

Fl. *pp*
Quat.

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff contains a flute line with various articulations and dynamics, including *pp* and *ff*. The lower staff features a piano accompaniment with chords and moving lines.

Cors. *pp*

This system continues the musical score. The upper staff has a woodwind line with slurs and accents. The lower staff continues the piano accompaniment with chords and rhythmic patterns.

This system shows the third system of the score. The upper staff continues with melodic lines and slurs. The lower staff maintains the piano accompaniment with chords and moving bass lines.

This system shows the fourth system of the score. The upper staff continues with melodic lines and slurs. The lower staff maintains the piano accompaniment with chords and moving bass lines.

Fl. léger et détaché.
Hautb. Cl.
Quat.
stacc.

This system introduces a new section. The upper staff is marked for Flute (Fl.) as "léger et détaché" and includes parts for Horns (Hautb.) and Clarinets (Cl.). The lower staff is marked "Quat." and "stacc." (staccato).

ff Tutti.

This system shows the final system on the page. The upper staff continues with melodic lines and slurs. The lower staff is marked with a forte dynamic (*ff*) and "Tutti".

1



pp Fl. Hautb. Cl. Viol. Qual.

This system shows the first six measures of a musical piece. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth-note chords. A dynamic marking of *pp* is present, along with a list of instruments: Fl., Hautb., Cl., Viol., and Qual. A hairpin crescendo symbol is visible above the right hand in the final measure.



This system contains measures 7 through 12. The musical texture remains consistent with the first system, featuring eighth-note patterns in both hands. The dynamics are maintained at *pp*.



ff Tutti.

This system covers measures 13 through 18. The dynamic marking changes to *ff* (fortissimo) and the instruction *Tutti* is written in the left hand. The hairpin crescendo symbol continues from the previous system, reaching its peak in the final measure.



pp

This system contains measures 19 through 24. The dynamic marking returns to *pp*. The hairpin crescendo symbol is present above the right hand in the first measure of this system.



f stacc.

This system covers measures 25 through 30. The dynamic marking changes to *f* (forte) and the instruction *stacc.* (staccato) is written in the right hand. The musical texture becomes more rhythmic and accented.



This system contains the final six measures (31-36) of the piece. The right hand features a more active melodic line with sixteenth-note patterns, while the left hand continues with a steady accompaniment.

First system of a piano score. The right hand plays a melodic line with eighth notes, and the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking is *ff* *Tutti*.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score. The right hand features a trill (*tr*) and the instruction *tutta forza*. The left hand has a bass line with chords. Pedal markings include *Ped.*, ** Ped.*, and ***.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with chords. Pedal markings include *Ped.*, ** Ped*, and ***.

Fifth system of the piano score, showing a continuation of the melodic and accompanimental parts.

Sixth system of the piano score, concluding the piece. It features trills (*tr*) in the right hand and chords in the left hand. Pedal markings include *Ped.*, ***, and ***.

N° 4.

INTRODUCTION.

*En place publi que à Paris. À droite la maison d'Argentine,
Un banc.*

SCÈNE I.

MEZZETTIN

Allegretto grazioso.

f Tutti.

vi

dans la coulisse. ^(d = 8+)

Trade ri, tra de ra, tra de ri de

p e legato.

Cors
B^{us}
Quat

vi

ra, tra de ri, tra de ra, tra de ri de ra, tra de ri de

il entre en scène au billet à l'iman et saut et de pue.

ri de ri de ri de ra, Quel bonheur de savoir li - - -

- re, Quel bonheur de sa voir li - - - re! Je ne saurai vous

di - re Ce que je ressens là Ah! — tra de ri.

rall. tempo. dolce.

col canto. pp legato.

tra de ra, tra de ri de ra, tra de ri, tra de ra, tra de ri de

ra, tra de ri de ri de ri de ri de ra. Je

l'ai - me je l'ai - me regardez... c'est é - crit... Est-ce

vrai... mais voyez vous mè - me: Mon Ar - gen - ti - ne jamais ne men -

Plus lent.

-tit! Maintenant, j'en suis sur, elle m'aime, elle m'aime.

Relisons encore son billet (*Alit*) «sois tranquille mon bon ami, ton rival ne doit te donner aucune inquiétude. Je t'aime! Je n'ose pas baiser ce mot la de peur de l'effacer » mon

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features chords and melodic lines in both hands.

Ezz. dolce.

A short musical phrase in treble clef, consisting of a few notes with a slur, corresponding to the instruction 'Ezz. dolce.'

«cœur est à toi pour toujours tu auras ma main quand tu voudras» je ne fais que le vouloir depuis que je la connais; ma chère lettre! ma bonne lettre!

tra de ri,

Piano accompaniment for the second system. It includes performance markings: 'pizz' (pizzicato) in the bass line, 'Cor.' (Crescendo) in the treble line, and 'pp legato.' (pianissimo, legato) in the bass line.

M. tra de ra, tra de ri de ra, tra de ri, tra de ra, tra de ri de

Vocal line (marked 'M.') and piano accompaniment for the third system. The vocal line contains the lyrics 'tra de ra, tra de ri de ra, tra de ri, tra de ra, tra de ri de'.

M. ra, tra de ri de ri de ri de ri de ra. Quel bonheur de savoir

Vocal line (marked 'M.') and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line contains the lyrics 'ra, tra de ri de ri de ri de ri de ra. Quel bonheur de savoir'.

M. *all.*
 li - re. Quel bonheur de savoir li - re! Je ne saurai vous

M. *tempo, dolce.*
 di-re Ce que je ressens là: Ah! tra de ri, tra de ra, tra de ri de

tempo.
pp

M. ra, tra de ri, tra de ra, tra de ri de ra, tra de ri de ri de ri de

M. ra tra de ri de ri de ri de ri de ra!

ff Tutti.

Allons, plus d'inquiétude. Ce coquin de Scaramouche m'offusquait. Il fait semblant d'aimer Argentine; et souvent ces amoureux menteurs ont de l'avantage sur les amoureux qui parlent vrai. Heureusement Argentine n'est pas de cet avis là. Allons la remercier et prendre jour pour notre mariage. *(Il revient)* Il y a pourtant quelque chose qui me chagrine: Argentine a du bien; je n'ai rien, moi. Je voudrais être riche ou qu'elle fut pauvre. Quand il y a comme cela, de l'argent d'un côté, et qu'il n'y a que de l'amour de l'autre, je ne sais pas, mais cela ne va jamais si bien que lorsque tout est égal. J'ai beau faire, je ne peux pas devenir riche: tous les mois je mets mes gages à la loterie; mes numéros restent toujours au fond du sac. J'en ai encore pris trois pour ce tirage-ci, les voilà. *(Il tire un billet de la loterie)* 19, 49. J'ai mis six francs sur ce terne là. S'il sort ma fortune est faite, et je l'offre à ma chère Argentine; s'il ne sort pas, au premier tirage, je prendrai tous les numéros, nous verrons s'il en sortira un. Mais voici Scaramouche, cachons ma lettre. *(Mezzetin met ses deux billets dans la même poche)*.

SCÈNE II.

MEZZETIN SCARAMOUCHE.

SCARAMOUCHE.

Bonjour Mezzetin.

MEZZETIN.

Serviteur Monsieur

SCARAMOUCHE.

Comment: *Monsieur!* Tu me parles toujours comme si tu étais fâché! Je ne te ressemble pas, moi, et...

MEZZETIN.

Oh! je sais fort bien que nous ne nous ressemblons guère.

SCARAMOUCHE.

Mais tu n'y penses pas: parceque nous aimons tous les deux la même personne, faut-il que nous nous détestions? Une femme ne vaut pas la peine que deux honnêtes gens se brouillent.

MEZZETIN.

D'abord pour que deux honnêtes gens puissent se brouiller, il faut qu'ils soient tous deux honnêtes gens, et...

SCARAMOUCHE.

Monsieur Mezzetin...

MEZZETIN.

Monsieur Mezzetin ne vous aime pas. Tout mon bonheur dépend d'Argentine; je ne sais rien, je ne veux rien, je ne peux rien que l'aimer; et vous qui voudriez épouser son argent, vous faites semblant de désirer sa personne. Vous lui plairez peut-être plutôt que moi; car un homme qui n'est point amoureux à toute sa tête pour plaire. Tout cela me tracasse, je voudrais vous savoir loin d'ici.

SCARAMOUCHE.

Mon cher Mezzetin, il faudrait bien prendre ton parti, si Argentine ne rendait pas justice à ton mérite.

MEZZETIN.

Je le prendrai soyez tranquille, bonsoir!

SCARAMOUCHE.

Ou vas-tu?

MEZZETIN.

Je vais voir tirer la loterie.

SCARAMOUCHE.

Elle est tirée il y a plus d'une demi heure. J'ai la liste dans la poche, voici les numéros, 7, 20, 49, 12, 19.

MEZZETIN.

Que dis-tu? attends. *(Il tire son billet de loterie)*.

N^o 2.

DUO.

Moderato.

MEZZE VOCE

SCARAMOUCHE

ff

p

pp

Quat. B^o

FL. CL.

Oui

Oui

Oui

(♩ = 152).

Quat. CL.

Quarante neuf aus - si? Et dix neuf aus - si?

Quarante neuf aus - si? Quarante neuf aus - si?

Quarante neuf aus - si? Ah fripon, je de - vi - ne. Tu veux ri - re de

Quarante neuf aus - si

M
moi J'i_ma - gi - ne. Ah fripon, je de -

S
Non je suis de bonne foi

M
- vi - ne, Tu veux ri - re de moi J'i ma - gi - ne.

S
Non je suis de bonne

M
Ah ma fortune est fai - te. J'avais a voir de lor...

S
foi. D'ailleurs regar - de! Oui

M.
Veu_x-lu que je t'en prè - te?

S.
da Si je pou_vais vo_ler ce billet!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the male voice (M.), with lyrics 'Veu_x-lu que je t'en prè - te?'. It begins with a triplet of eighth notes marked 'tr. moquent)'. The middle staff is the vocal line for the female voice (S.), with lyrics 'da Si je pou_vais vo_ler ce billet!'. It features a triplet of eighth notes marked 'tr. port)'. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

M.
En veu_x-lu, dis?

S.
la Je le vois à ta mi - ne Tu veu_x ri_re de

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the male voice (M.), with lyrics 'En veu_x-lu, dis?'. It begins with a triplet of eighth notes marked 'tr. rall.'. The middle staff is the vocal line for the female voice (S.), with lyrics 'la Je le vois à ta mi - ne Tu veu_x ri_re de'. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

M.
Non je suis de bonne foi,

S.
moi! Je de - vi - ne je le vois à ta

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the male voice (M.), with lyrics 'Non je suis de bonne foi,'. The middle staff is the vocal line for the female voice (S.), with lyrics 'moi! Je de - vi - ne je le vois à ta'. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

vi. *Non je suis de bon ne foi.*

s. *mi - ne Tu veux ri - re de moi! Je de - vi -*

M. *(En allant.)*

s. *Vite allons à cette heure on doit payer!*

- ne. Un mo - ment... connais - tu la de -

Cl.
Cor.
B.

M. *La connais - tu? Veux - tu me l'indiquer?*

s. *- meure de celui qui donne l'argent? Sans doute E -*

vi. *(à demi voix)* ³ ⁴
C'est au Luxem-

v. ⁴ ³ ³ *(à demi voix)*
- bou-le. C'est au Luxembourg

pp

vi. ³ ³ ³ ⁴ ³
- bourg, Près d'un car_re-four; C'est la que l'on pai - e?

v. ³ ³ ³ ³
Près d'un carrefour. Au fond d'u-ne

vi. ³ ³
Le d'able l'em-por - -

v. ³ ³ ³ ³
- cou, C'est à di-re non dans le vieux fau-bourg.

M. *te est-ce au Luxembourg?* Je vois u-ne

S. C'est au Luxem-bourg, Tu vois u-ne porte,

M. por-te, U-ne pe-ti-te porte.

S. U-ne pe-ti-te porte... C'est à di-re non... u-ne grande

M. U-ne grande por-te; Le diable t'empor-te... U-ne grande por-

S. porte!

-te, Sans embar - ras
 Sans embar - ras Sou - levant le marteau tu frappe -

B^u. f

Je frappe - rai.
 - ras, Tu frappe - ras. plus lent.
 un la - quais vient l'ouvrir la

ff tutti. *col canto.* *f*
Pr.^o
Cl
B^u.

Mon - sieur, mon -
 porte et te pré - sente au direc - teur.

pp *Quat*

rall.



rall. un poco.

Tempo.



Bien vite on se dé - range, on se dé - ran -

- let, Tu montres ton bil - let,

on se dé - ran -



Quat.

- ge; Je reçois en é - chan - ge Du billet qu'on me prend

- ge,

Tu reçois ton ar -



Je reçois en é - chan - ge Du billet qu'on me
(Scaramouche vole le billet)
 - gent en é - chan - ge.

prend... Et je m'ien
 Tu reçois ton ar - gent en é - chan - ge Et tu t'en vas

pp *cresc.*

vais con - tent, con - tent Em - por - tant mon ar -
 - con - tent, con - tent Em - por - tant ton ar -

f

- gent, Et je m'en vais content, content Emportant mon ar -
 - gent, Et tu t'en vas content, content Emportant ton ar -

pp *cresc.* *f*

- gent, Et je m'en vais content Empor - tant mon ar -
 - gent, Et tu t'en vas content Empor - tant ton ar -

p cresc. *ff*

- gent.
 - gent.

MEZZETIN.

Oh! c'est clair grande porte... le Luxembourg... le directeur... trente sacs de mille francs... c'est clair. J'y cours tout de suite pardi! sans toi j'aurais été bien embarrassé. Je te remercie

SCARAMOUCHE

Il n'y a pas de quoi. Bonsoir, mon ami; n'oublie pas la grande porte...

MEZZETIN.

Oh! je la trouverai bien. (Il sort.)

SCÈNE III.

SCARAMOUCHE.

Si nous n'avions pas le soin d'y met-

tre ordre il n'y aurait que ces imbéciles là d'heureux. On a bien raison de dire que la fortune n'est que pour les bêtes: J'ai mis cent fois à la loterie, jamais, je n'ai pu attraper un lot. Voici le premier, de quel bureau est-il? (Il depic le billet.) Oh ciel! je me suis trompé. Comment! je ne peux pas gagner à la loterie même en volant les billets qui ont gagné. Celui-ci n'est plus qu'une lettre. (Albt.) « Sois tranquille, mon bon ami, ton rival ne doit te donner aucune inquiétude. Je t'aime, mon cœur est à toi pour toujours, tu auras ma main quand tu voudras. »

N° 5.

AIR.

All.^o non troppo. (M. ♩ = 108.)

SCARAMOUCHE.

Se tromper

PIANO

ff *Tutti* *p* *Quat. B^o*

au - si c'est trop fort. Ah! l'im - bé - ci - le! Ah! le hu - tor! Je

f *C1*

pouvais a voir de tor; Rien rien n'était plus fa-ci -

p *tor* *f* *p*

s. -le. Ah! le bu - tor ah! l'imbé - cile ah! l'imbé - cile, ah! le bu - tor!

crese. *f*

s. ah! l'imbé - cile ah! le bu - tor ah! le bu - tor ah! l'imbé -

p *crese.*

s. -cile, ah! l'imbé - cile ah le bu - tor! ah! l'imbé - cile ah! le bu -

f *p*

- tar!

ff legato.

p Cor.

Dans les faubourgs et dans la ville On dit: con_nais - sez

Cl.

legato.

vous Sea - ra - mou - che? ah! C'est un homme habi - le fort ha -

Cor.

- bi - le; Ici cha_cun en est ja - loux; Mais je vous le

rall.

rall.

Hautb.

plus lent.

dis, je vous le dis en - tre nous, — Sca - ra -

mf *crs.* *Pst.*

mf *crs.* *Pst.*

- mou - che a perdu la tè - te, Sca - ra - mou -

Cl. B^{II}

pp *legato.* *rall.*

- che n'est qu'u - ne bè - te. — Se tromper ain - si c'est trop

rall. *Tempo.*

rall. *Tempo.*

And.

fort! Ah! l'imbé - ci - le! Ah! le hu - tor! Je pouvais a - voir de

f *cl.* *p* *crs.*

For; Rien, — rien n'état plus faci — le. Ah! le bu — tor ah! l'imbé —

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The middle staff is the piano accompaniment, starting with a treble clef. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef. The music is in 6/8 time. The vocal line begins with the lyrics 'For; Rien, — rien n'état plus faci — le. Ah! le bu — tor ah! l'imbé —'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

— cile ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor! — ah! l'imbé — cile Ah! le bu —

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics: '— cile ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor! — ah! l'imbé — cile Ah! le bu —'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *p*. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef.

— tor ah! le bu — tor ah! l'imbé — cile ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor

The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics: '— tor ah! le bu — tor ah! l'imbé — cile ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f*. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef.

ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor ah! l'imbé — ci — le ah! l'imbé —

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics: 'ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor ah! l'imbé — ci — le ah! l'imbé —'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *f*, and *pp*. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef.

— ci — le ah! l'imbé — ci — le ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor

The fifth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics: '— ci — le ah! l'imbé — ci — le ah! l'imbé — cile Ah! le bu — tor'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *Tutti ff*. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef.

Ah! le bu - tor!

ff

SCARAMOUCHE.

Voilà qui est clair, ce billet est d'Argentine mais mon ami Mezzetin n'aura pas sa main quand il voudra... non, certainement non, je vais tirer parti de ma gaucherie, et puisque j'ai manqué le billet de loterie je ferai valoir celui-ci. (*Il frappe à la porte d'Argentine.*) Mademoiselle Argentine.

SCÈNE IV.

ARGENTINE, SCARAMOUCHE.

ARGENTINE

(Entrant en scène.)

Ah! c'est vous Monsieur Scaramouche.

SCARAMOUCHE

Oui Mademoiselle, toujours le même

ARGENTINE.

Tant pis pour vous.

SCARAMOUCHE

Toujours malheureux et ne vous adorant pas moins

ARGENTINE.

Vous êtes bien bon, car je ne vous en aime pas davantage.

SCARAMOUCHE.

Je ne le sais que trop, Mademoiselle! et j'en suis d'autant plus affligé que ce sort là n'est pas commun à tous vos amants, il en est un que votre cœur a choisi, à qui vous écrivez des lettres bien tendres

ARGENTINE.

Certainement, j'aime Mezzetin et je veux le dire à tout le monde.

N^o 4.
COUPLETS.

Audantino, (M. ♩ = 56.)

ARGENTINE.

Musical score for the first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for *Tutti* and *f* *spressivo legato*. The vocal line consists of a few notes, mostly rests.

Simplement et avec expression.

Musical score for the second system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for *legato* and *pp* *Quat.*. The vocal line contains the lyrics: "Depuis longtemps je t'ai - me Sans re - gret ni tour - ment."

Musical score for the third system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for *rall.* and *col.*. The vocal line contains the lyrics: "Son cœur jamais ne ment - C'est la franchi - se mè - me; Il est si

Musical score for the fourth system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for *tempo.*, *rall.*, and *pp* *col.*. The vocal line contains the lyrics: "gen - til si mu - tu, Mon petit Mez - ze - tu, mon pe - tit Mez - ze - tu."

- tin.

Tempo.

sf Tutti espressivo.

Rouge comme u - ne frai - se, Quand il vient près de moi

legato.

pp Quat.

Ah! je ne sais pour - quoi — Je tremble et j'en suis ai - se... Il est si

rall.

col

tempo.

rall.

2

gen - til, si mu - tin, Mon pe - tit Mez - ze - tin, mon pe - tit Mezze -

pp col

2

- tin.

sf Tutti espressivo.

tempo.

SCARAMOUCHE.

Vous aimez Mezzetin Mademoiselle, mais je suis bien certain qu'il ne fait pas grand cas de votre amour.

ARGENTINE.

Comment! que voulez-vous dire?

SCARAMOUCHE.

Je voulais vous parler d'une certaine lettre qui court le monde, et que les méchants prétendent que vous avez écrite à Mezzetin.

ARGENTINE.

Vraiment! on dit cela!

SCARAMOUCHE.

Je t'ai cette lettre, je vous la rapportais; mais je ne garderais bien de rien dire puisque ce serait manquer au respect que je vous dois.

ARGENTINE.

Expliquez-vous, je vous prie! s'il est vrai que vous m'aimez, vous jugez bien...

SCARAMOUCHE.

Sûrement je vous aime et j'espère bien qu'aujourd'hui vous reconnaîtrez vos injustices à mon égard.

ARGENTINE.

Mais ma lettre...

SCARAMOUCHE.

Vous connaissez Mademoiselle Violette, qui demeure ici-près.

ARGENTINE.

Oui, oui, après.

SCARAMOUCHE.

Monseur Mezzetin en est amoureux, et pour lui donner une preuve de son attachement, il lui a sacrifié un billet qu'il a dit être de vous... le voici.

ARGENTINE.

Est-il possible?

SCARAMOUCHE.

Mademoiselle Violette qui ne vous aime pas parce qu'elle n'est pas aussi jolie que vous, n'a rien eu de plus pressé que de confier ce billet à tous vos amis.

ARGENTINE.

Oh! quelle infamie!

SCARAMOUCHE.

Ce matin en traversant le palais royal j'ai entendu des éclats de rire, je me retourne...

N° 5 AIR.

Moderato (M. 108)

SCARAMOUCHE.

PIANO.

et tout à coup au fond du causant entre
la-bas... jardin... et eux avec animation

Quasi pizz

Tutti *f*

Ja - perçois monsieur Cas - san - dre, — Pasca - ri - el, Ar - le -

fp

- quin, Pan-ta-lon et Tri-ve - lin As-sis au fond du ja -

- din. Il fal-lait les voir, les en-ten - dre... Et pa-ta-ti et pa-ta-

rall. *Tempo.*

B^{ns} Bases. *rall. colla voce.* *tr* *Tempo. pp*

- ta et pa - ta - ti et pa - ta - ta et pa - ta - ti et pa - ta -

- ta, Un quo-li-bet par-ci par-là: C'é - tait a n'y rien com -
 un peu retenu. tempo.

f Cors. B^{ns} legato

pren - dre! Il fallait les voir, les en - ten - dre, les en -

Fl Hautb

- ten - - - dre!

f dimin.

Eun disait un bon mot, L'autre fe-sait une é-pi-

pp Quat. B° Fl

gramme. Et Pan-talon le vilain sot Comme eux chantait sa

S.

gan - me, Cas - san - dre ba - var - dait En se ba - lan - çant sur sa

pp stacc.

S.

chai - se, Cas - san - dre ba - var - dait en se ba - lan - çant sur sa

S.

chai - se, Comme il s'en don - nait Comme il ri - ca -

Hauts:
Clor:
Bass:

S.

- nait Comme il s'en don - nait à son ai - se. Et pa - ti - ti et pa - ti

rall. *Tempo.*

col. *Tempo.*
Quatuor

Soprano: ta et pa ta ti et pa to ta et pa ta ti et pa ta

Soprano: ta Un quo-li-bet par ci par là C'est à ny rien com-

un peu retenu. Tempo.

Cres. Bass: **f** Tempo.

Soprano: - pren - dre Il fallit les voir les en - ten - dre les en - ten -

U. H. 606 molto allarg: **ff** col voce,

Soprano: - dre.

Tempo (rit)

SCARAMOUCHE.

J'avoue que je n'ai pas été maître de ma colère, je m'en suis pris à tous les traits surtout à Trivelin qui était le possesseur du billet.

ARGENTINE.

Vous avez fait cela?

SCARAMOUCHE.

Je l'ai menacé!.. il a eu peur il me l'a rendu je vous le rapportais et pour prix de mon zèle, vous savez la manière dont vous m'avez reçu.

ARGENTINE.

Je n'ose vous faire mes excuses ni vous remercier; j'ai trop à rougir de ce que je vous dois et de que j'ai fait pour un autre.

SCARAMOUCHE.

Mademoiselle, le bonheur de ma vie aurait été de voir votre cœur à vous même et non pas au désir de vous venger! mais je suis trop amoureux pour être si délicat et je serai encore le plus heureux des hommes si la perfidie de Mezzetin...

ARGENTINE.

Ah! ne me parlez pas de lui; son nom seul me met en fureur.

SCARAMOUCHE.

Il le mérite bien mademoiselle.

ARGENTINE.

Si vous saviez jusqu'à quel point il a poussé la fausseté non; il n'est pas possible de l'imaginer et moi, qui croyais si bien le connaître!

SCARAMOUCHE.

Contenez vous car je l'entends.

ARGENTINE.

Je ne veux pas le voir.

SCARAMOUCHE.

Au contraire, restez pour le punir comme il le mérite.

ARGENTINE.

Jamais je n'y parviendrai!

SCÈNE 5.

ARGENTINE MEZZETIN SCARAMOUCHE.

MEZZETIN.

Le diable l'emporte avec toi Luxembourg et ta grande porte j'ai frappé à toutes les grandes portes, jamais je n'ai pu trouver un directeur (il aperçoit Argentine) ah! vous voilà! que j'en suis aise! je suis déjà venu vous chercher, en m'en allant je vous cherchais encore. J'ai tant de

choses à vous dire! Mais quand je vous vois je ne m'en souviens plus; quand je suis loin de vous elles reviennent si vite que cela m'étouffe; je crois que je n'aurai qu'un moyen de m'en souvenir, c'est de vous regarder les yeux fermés; car autrement il m'est impossible de penser à autre chose qu'à vous voir! (Argentine ne répond rien. Mezzetin après un long silence se retourne vers Scaramouche.) Va-t'en, toi, tu nous gênes.

ARGENTINE.

Non, il peut rester; il ne me gênera pas.

SCARAMOUCHE.

Après les assurances par écrit que Mademoiselle t'a données, il me semble que rien ne doit te gêner.

MEZZETIN (bas à Argentine)

Vous lui avez donc tout conté? hé!.. vous lui avez tout dit? (royant vivre Scaramouche à part) Il a l'air de se douter de quelque chose (haut) M. Scaramouche, expliquons nous; vous aimez M.^{lle} Argentine?

SCARAMOUCHE.

Sans doute elle le sait bien.

MEZZETIN.

Je l'aime aussi, et je n'aime pas qu'on l'aime; ainsi puisque nous voilà devant elle, elle va nous dire quel est celui de nous deux qu'elle choisit pour époux, à condition que l'autre se retirera sans bruit y consentez vous, Monsieur Scaramouche?

SCARAMOUCHE.

Touchez la Mademoiselle va choisir, et celui qu'elle refusera n'aura plus la moindre prétention.

MEZZETIN.

De tout mon cœur. (il rit à part) Oh! qu'il est bête!

SCARAMOUCHE.

Allons, Mademoiselle vous venez entendre nos conventions; c'est à vous à nous juger.

ARGENTINE (à part)

Je serai malheureuse; mais je veux me venger!

SCARAMOUCHE.

Eh bien?

ARGENTINE.

Eh bien, mon choix est fait. Je l'ai écrit à celui que j'ai choisi. Celui de vous deux qui a un billet de moi n'a qu'à le montrer je lui donne ma main.

MEZZETIN (qui fouille dans sa poche)

C'est clair cela... Ou donc est mon billet?

SCARAMOUCHE (à part)

Où, cherche, cherche.

N° 6
TRIO

Moderato. (M. 160 = ♩)

ARGENTINE

MEZZETTIN

SCARAMOUCHE

PIANO

Je l'avais mis dans ma

TUTTI

Fl:
Hautb:
Clar:

ff

pp

M poche et ne le trou - ve pas

c Peut é - tre dans ta sa -

M Mais je n'en ai pas

s - co - che Re - gar - de dans l'an - tre po

Clar:

A. *Re_gar-de dans l'au_tre po - - - che*

M. *Quel em - bar -*

S. *-che*

f

A. *Il ne le trou_ve*

M. *-ras quel em_bar_ras Je ne le trou_ve pas Je ne le trou_ve*

S. *Je ris de son em bar*

pp

A. *pas*

M. *pas Quel em_bar_ras quel em_bar_ras Je ne le trou_ve*

S. *-ras*

f *pp*

A Il ne le trouve pas Vo-yons!

M pas de ne le trouve pas Ah! le voi-ci

S Je ris de son em-bar-ras Vo-

ff TUTTI

A Un bil-let un bil-let de lo-te-

S -yons! Eh mais c'est un bil-let un bil-let de lo-te-

pp

Bass

MEZZ:

A -ri-e! Oui, vous ne sa-vez pas, j'ai

S -ri-e!

ff

Allegro

M. *ga - gné ce ma - tin ce ma - tin Un ter - ne de six*

A. *(riant)*
Quel - le plai - san - te - ri - e!

M. *francs. (riant) J'ai ga - gné c'est cer -*

S. *Quel - le plai - san - te - ri - e!*

M. *- tain. Ou diable ai - je mis l'au - tre?*

S. *Tu fais le bon a -*

M Ah quel em-bar-ras (se moquant) ah quel em-bar-

S -pò-tre Tu le trou-ve-ras

M -ras Je l'a-vais mis dans ma poche et ne le trou-ve

S lu le trou-ve-ras

pp *p* Cres.

M pas Mais je n'en ai

S Pent ê-tre dans ta sa-co-que

A. Re - garde dans l'au - tre po -

M. pas

S. Re - garde dans l'au - tre po - che

Clar:

A. - che

M. Quel em - bar - ras quel em - bar - ras Je ne le trou - ve

S.

f *pp*

A. Il ne le trou - ve pas

M. pas Je ne le trou - ve pas Quel em - bar - ras quel em - bar -

S. Je ris de son em - bar - ras

f

A. *Il ne le trouve pas*

M. *-ras Je ne le trouve pas je ne le trouve pas ad lib.*

S. *Je ris de sou_ em_bar_ ras Te_ nez belle ar_ gen_*

M. *Eh*

S. *- ti - ne Voi_ ci vo_ tre bil_ let é_ crit de vo_ tre main*

f *Tempo.* *ppp* *Vol.*

M. *quoi! mon bil_ let! ah! je de_ vi_ ne_ Tu me las*

ARGENTINE.

M. *vo_ le ce ma_ tin Il veut ti_ re*

S. *Ne le cro_ yez pas*

A La vé - ri - té

M Non c'est la vé - ri - té je dois la di - re

S La vé - ri - té

(bonnant le fillet à Argentine.)

S fais pas le ma - lin ne fais pas le ma - lin Li

pp *f* *pp*

ARGENTINE lisant. (Parti.)

A ad lib: Sois tran - quille mon bon a - mi C'est bien ce -

S - sez Ma - demoi - sel - le

Cors

Col.

A *ritenu* - la Ah le par - jure il é - tait in - fi - dèle Il é - tait in - fi -

Cors *Clor.*

Bass:

p

ad lib rall

dele Il faut que je me venge il faut qu'il soit pu_ni Il faut que je me

(M 112 = ●) (S'avançant avec colère sur Mezzetin)

venge il faut qu'il soit pu_ni Ah ah

Allo vivo. p Clar.

traître par_ju_re ah ah traître par_ju_re Tu

me dé_lais_sais Tu me tra_his_sais Je me ven_g_e_rai je le

SCARAMOUCHE

ju_re Ah ah traître par_ju_re

A

ah ah trai_tre par_ju_re Tu la dé_lais_sais Tu

A

Ma

B

la tra_his_sais Nous ri_ons de ton im_pos_tu_re

Bass:

A

ven_geance est prê_te! Va chez Vi_o_let

A

_te Of_frir ta main et ton cœur Trai_tre su_hor_

pp

A *neur traî_tre su_bor_ueur! Ah ah traî_tre par_ju_re*

M *Ah ah quelle a_ven_tu_re*

S *Au ah traî_tre par_ju_re*

pp (C. Basso) (C. Clar.)

A *ah ah traî_tre par_ju_re Tu me dé_lais_sais Tu*

M *ah ah quelle a_ven_tu_re Je suis é_ba_hi Je*

S *ah ah traî_tre par_ju_re Tu la dé_lais_sais Tu*

A *me tra_his_sais Ma ven_gence est prê_te Va chez vi_o_lette Of*

M *suis é_tour_di ah quelle a_ven_tu_re Je suis é_tour_di*

S *la tra_his_sais ah traî_tre par_ju_re Tu la tra_his_sais*

Pressez.

A *_*frier ta main oui ta main et ton cœur Scé - lé - rat men - teur! Traî -

M Je suis é - ba - hi Je suis é - tour - di Je

S tu la tra - his - sais tu la tra - his - sais Tu

Pressez.

pp

A *_*tre su - bor - neur Scé - lé - rat men - teur Traî - tre su - bor - neur Scé -

M suis é - ba - hi Je suis é - tour - di Je suis é - ba - hi Je

S la dé - lais - sais Tu la tra - his - sais Tu la dé - lais - sais Scé -

cresc. *f*

A - lé - rat men - teur scé - lé - rat men - teur scé - lé - rat men - teur Ma

M suis é - tour - di je suis é - ba - hi je suis é - ba - hi Je

S - lé - rat men - teur scé - lé - rat men - teur scé - lé - rat men - teur Sa

pp

ff

A
ven - geance est prê - te sé - lé - rat men - teur ma ven - geance est prê -

M
suis é - ba - hi je suis é - tour - di je suis é - ba - hi

S
ven - geance est prê - te sé - lé - rat men - teur sa ven - geance est prê -

crus.

allarg.

A
- te est prê - allarg. - te

M
je suis é - allarg. - tour - di

S
- te est prê - allarg. - te

Tempo.

ARGENTINE, à Mezzetin.

Ah! tu m'as trompée; mais tu ne m'abuseras plus, et ma vengeance ne s'en tiendra pas là. Et vous, Scaramouche, gardez ce billet, j'ai promis ma main à celui qui en serait possesseur, je tiendrai ma parole, vous pouvez y compter.

(elle sort)

SCÈNE VI.

MEZZETIN, SCARAMOUCHE.

(Ils se regardent sans rien dire)

MEZZETIN.

Que veut dire tout ceci? d'où vient que je n'ai pas mon billet? que tu l'as, toi et qu'à propos de rien Argentine me traite comme cela?

SCARAMOUCHE.

Je n'en sais rien. Argentine m'a donné elle-même ce billet en me disant que c'était moi qu'elle voulait épouser.

MEZZETIN.

Mais ce billet est à moi; je le reconnais bien il est presque effacé, tant nous nous étions embrassés. Comment Argentine a-t-elle pu l'avoir? elle m'a fait entendre que j'ai mais Violette. Suis-je assez malheureux! tu vas l'épouser, toi?

SCARAMOUCHE.

Puisqu'elle le veut.

MEZZETIN.

Tiens, je te conseille de t'en aller, car je pourrais bien te rosser de manière à retarder

ton mariage. Tout ceci n'est peut-être qu'une friponnerie de ta part; je l'avais dans ma poche ce billet! et tu me l'aurais volé.

SCARAMOUCHE.

Que tu me connais mal! tu avais dans la même poche un billet de loterie qui vaut dix mille écus! Assurément si j'avais pu le voler tu sens bien que je l'aurais pris de préférence.

MEZZETIN.

Plût à Dieu qu'on me l'eût pris! et qu'on m'eût laissé ma lettre! que deviendrai-je à présent? elle va en épouser un autre (il pleure) Allons; il faut tâcher de mourir, avant que le mariage soit fait.

SCARAMOUCHE, (s'approchant)

Tu me fais pitié, mon ami, et mon attachement pour toi l'emporte sur mon amour. Ecoute; Argentine a promis de donner celui qui lui rapporterait son billet: Je l'ai ce billet, je te le donnerai, si tu veux me donner celui de la loterie.

MEZZETIN.

Donne, donne vite, tiens... le voilà! de ma vie je n'ai fait une aussi bonne affaire!

SCARAMOUCHE, à part.

Ni moi non plus!

Ils changent de billets)

MEZZETIN, (s'adressant au

billet d'Argentine)

Ah! vous voilà donc monsieur et pour quoi m'avez vous quitté?

N^o 7.

COUPLETS.

Andantino.

MEZZO-TENOR.

PIANO.

Fl.
Ob.
Cl.

Quasi espressivo legato.

rall.

seulement et presque parlé. (M. 69 = ♩)

Voyez le petit é-tour-di Il sen va parcou-rir le mon-de!

Quasi pp legato.

Il a-ban-don-ne son a-mi Ve-uez i-ci que je vous gron-de!

Quoi sans regret et sans re-mord Vous voulez me-laisser en-cor— Tout seul au

mon - - - du? Voyez le pe - tit é - toure -

rall. molto.
- di Ve - nez i - ci - que je vous gron - de!

col. voce. tempo espressivo.

Si les A - rabessans fa - çon Vous avaient mis en es - ca -

rall. Quoi pp legato.

- va - ge - Las! pour pay - er vo - tre ran - çon Je n'aurais pu donner un

go - ge — Quoi sans re - gret et sans re - mord Vous voulez me lais - ser en -

- cor — Tout seul au mon - de —

Voyez le pe - tit é - tou - di Ve - nez i - ci — que je vous gron -

rall. molto.

pp *col voce.*

- de!

tempo espressivo. *rall*

MEZZETIN.

Allons, je veux bien vous pardonner vos fredaines, que tout soit fini! *(il l'embrasse)*

SCARAMOUCHE.

Ah ça le billet est à moi?

MEZZETIN.

Eh! sans doute, c'est dit cela. Je fais donc un billet au porteur, tu m'as donné un billet au porteur; je souhaite que le mien soit payé aussi aisément que le tien mais j'ai peur que ce drôle, là ne décampe encore, je vais le reporter à sa maîtresse va-t'en je t'en prie car je voudrais lui parler seul.

SCARAMOUCHE.

Oh! cela est juste, adieu mon ami, je suis charmé de t'avoir fait plaisir. Voilà comme je suis moi, j'ai le cœur tendre, ja- mais je n'ai pu résister à des larmes.

MEZZETIN.

Va bien vite te faire payer. Ton cœur est à cette porte où l'on donne de l'argent.

SCARAMOUCHE, à part.

Carbons nous au coin de la rue pour voir comment il sera reçu.

SCÈNE VII.

MEZZETIN, ARGENTINE, SCARAMOUCHE.

MEZZETIN, frappe à la porte.

ARGENTINE.

Qui est là?

MEZZETIN.

C'est moi!

ARGENTINE, à la fenêtre.

Comment c'est vous! vous osez encore regarder ma maison! Vous espérez peut-être y entrer?

MEZZETIN.

Non, vous êtes trop en colère. Donnez-vous la peine de descendre, et...

ARGENTINE.

Laissez-moi en repos, et délivrez-moi de

votre odieux visage. *(elle ferme la fenêtre)*

SCARAMOUCHE, à part.

Bon; je vais me faire payer, et je reviens trouver Argentine. J'espère bien l'épouser, et avoir les dix mille écus. *(il sort)*

SCÈNE VIII.

MEZZETIN.

Je suis bien malheureux! je ne pourrai seulement pas lui montrer mon billet. Si je perds ce moment tout est perdu, car ce coquin de Scaramouche va revenir. Allons du courage! je sens que j'étouffe, que je risse de chagrin; mais il faut remettre ma mort à ce soir. Voyons encore. *(il frappe)*

SCÈNE IX.

MEZZETIN, ARGENTINE.

ARGENTINE.

Qui est là?

MEZZETIN.

C'est moi.

ARGENTINE, à la fenêtre.

Entrez vous.

MEZZETIN.

Ne vous fâchez pas, je ne demande plus de causer avec vous puisque vous ne le voulez pas, mais je vous prie seulement de reprendre votre billet.

ARGENTINE.

Comment! maintenant c'est vous qui l'avez? mais ce malheureux billet court le monde! Attendez je descends.

MEZZETIN.

Ah! je commence à reprendre un peu d'espoir. Je n'ai rien à me reprocher. Quand on consent à écouter quelqu'un qui nous aime, c'est qu'on a envie de le risser. La voilà.

ARGENTINE.

Souvenez vous que je ne veux point d'explication sur le passé. Dites-moi seulement

comment il se fait que vous avez mon billet.

MEZZETIN.

Tenez le voilà il est bien à moi, il fait toute mon espérance et tout mon bonheur! mais comme le bonheur ne vaut rien quand on est heureux sans votre permission je vous le rendrai si vous ne consentez pas que je le garde.

ARGENTINE.

Non assurément, *(elle prend le billet)* vous en avez usé d'une manière si indigne! aller sacrifier mon billet à une autre femme!

MEZZETIN.

Une autre femme? ah! mon cœur m'est témoin qu'il n'y a pour moi qu'une femme dans le monde, et quand je prends mon cœur à témoin, c'est tout comme si je vous prenais vous même.

ARGENTINE.

Mais enfin, hier je vous envoyai ce billet, et aujourd'hui Scaramouche me l'a rapporté.

MEZZETIN.

Voyez le coquin! il m'a dit que c'était vous qui le lui aviez donné, Je suis sûr à présent qu'il me l'a volé.

ARGENTINE, à part.

Ah! que je voudrais qu'il dit vrai!

MEZZETIN.

Mais songez donc qu'il y a deux ans que je vous aime... que vous m'avez toujours vu le même. Croyez-vous que j'aurais pu me déguiser si longtemps? ma bonne amie... *(Argentine le regarde sévèrement)* Mademoiselle, pardonnez-moi d'avoir été volé!

ARGENTINE.

Mais comment se fait-il que vous avez ce billet? qui vous l'a donné?

MEZZETIN.

La loterie.

ARGENTINE.

La loterie! est-ce que l'on a mis mon billet à la loterie? Scaramouche l'avait tout-à-l'heure, il vous l'a donc rendu?

MEZZETIN.

Non pas rendu, mais vendu.

ARGENTINE.

Expliquez-vous.

MEZZETIN.

Il faut tout vous dire, J'avais gagné ce matin un terme de six francs à la loterie.

ARGENTINE, assise sur le banc.

Un terme de six francs. Cela fait une somme prodigieuse!

MEZZETIN.

Oui, ils disent que cela fait beaucoup d'argent, heureusement je n'étais pas encore payé. Scaramouche voyant que je me désolais m'a proposé de troquer mon billet de loterie contre votre billet.

ARGENTINE, tirément.

Et tu l'as fait.

MEZZETIN, se jetant à ses pieds.

J'aurais encore donné du retour, s'il m'en avait demandé.

ARGENTINE.

Mon cher ami, tu es innocent; je causerai toute ma vie, ce dernier trait me fait sentir ce que tu vaux.

MEZZETIN.

Comment diable! vous estimez donc bien les gens qui font de bons marchés.

ARGENTINE.

Je te demande pardon de ne pas t'avoir connu. Garde mon billet, je n'aimerais jamais que toi.

MEZZETIN.

Ah! quelle joie *(il lui baise la main)* tiens ne me le répète plus, il m'arriverait encore quelque malheur laisse moi te regarder, je le verrai bien sans que tu me le dises.

ARGENTINE.

Vas, ton bonheur est certain du moins tant que mon cœur te suffira.

MEZZETIN.

Ah! comme il y a longtemps que tu n'as parlé comme cela! écoute, fais-moi le plaisir de me dire comment il y a là, *(il lui montre la lettre)*

Nº 3.

DUO.

Moderato. (liscio)

ARGENTINE.

«Je t'ai - me) «Je t'ai - me)

MEZZETIN.

presque parlé et ad libitum.
Hé! tu dis? Est-ce'

PIANO.

Ob. >
Cl.
pp >
Bass

(M. 104 = ♩)

A. Lis, toi mè - me lis, toi mè - me. Je,

M. - erit? J, e,

l'èger.
Quat. pp

A. ta, je,

M. t, a, j, e, t a,

V *tu tu vois bien tu vois bien*

M *Oui c'est ce - la, C'est écrit*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics 'tu tu vois bien tu vois bien'. The middle staff is the alto vocal line, with lyrics 'Oui c'est ce - la, C'est écrit'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

V *e,* *e,*

M *la, i, m, i, m,*

(se voyant auprès d'elle sur le bord)

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'e,' and 'e,'. The middle staff is the alto vocal line, with lyrics 'la, i, m, i, m,'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

V *me,* *me,*

M *m, e, m, e, ai - me!*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'me,' and 'me,'. The middle staff is the alto vocal line, with lyrics 'm, e, m, e, ai - me!'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

A
ai - me! Ah — le jo - li

M
Je fai - me! Ah — le jo - li

A
mot! Ah — le jo - li mot! Je fai - me je fai -

M
mot! Ah — le jo - li mot! Je fai - me je fai -

crese. *Tutti.*

plus lent.

A
- me! Voyons monsieur le sot Restez un peu tranquille

M
(il veut l'embrasser, Argentine sechappe)
- me!

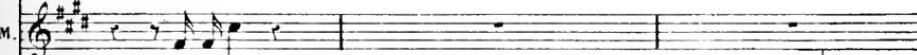
Cl. II^o p

A.  Ras_su_re toi... J'ai mon pro...

M.  peur Mi_sé_ri_cor - de!

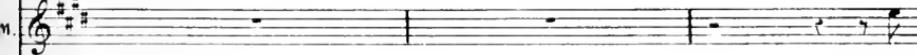


A.  - jet Sois dis_cret. Je veux sans plus at_ten_dre Te fai_re

M.  Un projet?

Oh.  *Quat.* 

A.  rendre Le bil_let Que ce co_quin a su te pren_dre Et puis

M.  et



Je le ferai pen - dre! Et puis je le ferai pen -

puis? et puis?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are "Je le ferai pen - dre! Et puis je le ferai pen -". The middle staff is a vocal line with lyrics "puis? et puis?". The bottom staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of three sharps. It features chords and melodic lines in both hands.

- dre! Tu perdras ton latin Je ne veux rien en -

retenu.
Eh quoi pourenn billet Tu veux le faire pendre?

retenu.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics "- dre! Tu perdras ton latin Je ne veux rien en -". The middle staff is a vocal line with lyrics "Eh quoi pourenn billet Tu veux le faire pendre?". The bottom staff is the piano accompaniment, with a grand staff and a key signature of three sharps. It includes the instruction "retenu." in both the vocal and piano parts, indicating a sustained or held note.

- ten - dre Je ne veux rien en - tendre en - ten -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics "- ten - dre Je ne veux rien en - tendre en - ten -". The middle staff is a vocal line. The bottom staff is the piano accompaniment, with a grand staff and a key signature of three sharps. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

(M 104 = )

(crot)

A

dre Ah ————— je veux le fai_re pen_dre, pen_dre

Allegro non troppo.

Quat. *tr.* col voce.

Cors.



MEZZ.

Ah par_donnez à ce co_quin Il ne faut pas le fai_re pen_dre.



ARG.

Ah ————— je veux le fai_re pen_dre, pen_dre.

suivez.



MEZZ.

Ah par_don_nez à ce co_quin Il ne faut pas le fai_re



(rit.)

Ah le fri - pou ah le co - quin Il faut le fai - re pendre Ah le fri -

pendre Ah pardon - nez à ce co - quin A ce co - quin Ah pardon -

Uob. Cl.

- pou Ah le co - quin Il faut le fai - re pendre il faut le

- nez à ce co - quin A ce co - quin il ne faut

crise. Tutti.

fai - re pen - dre pen - - - dre Veu - tu

pas le fai - re pen - - - dre

rit. *ff*

recit.

A *dis?*

M *ad lib.* *moderato.*

Oh non ma bonne a - mi - e, j'ai don - né mon bil - let Tout est fi -

p *Cres.* *Quat.* *legato*

M - ni Il vou - drait a - voir ce - lui - ci. Non par - lons plus, non par - lons

A un peu retenu.

M plus je t'en sup - pli - e

Tu perdras ton la - tin Je ne veux rien en -

retenu.

A *Lent.* *tr* *tempo.*

M - tendre Je veux le faire pen - dre *tempo.* pendre pendre pen - dre

M Eh quoi pendre? pendre?

col voce. *tempo.* *Allegro.*

ARG. (11-1)

Ah ————— je veux le fai-re pen-dre, pen - dre.

col suce.

MEZ.

Ah pardonnez à ce co-quin Il ne faut pas le fai-re pen - dre

FICI.

ARG.

Ah ————— je veux le fai-re pen-dre, pen - dre.

suivez.

MEZ.

Ah par-donnez à ce co-quin Il ne faut pas le fai-re

ARGENTINE.

St... j'entends Scaramouche. Cache-toi, et ne viens que lorsque je l'appellerai.

MEZZETIN, *seul allant.*

Appelle-moi bien vite.

ARGENTINE.

Oui, laisse moi faire.

MEZZETIN, *retournant.*

Was-tu appelé?

ARGENTINE.

Eh! non mon ami. Cache-toi, le voici. le fripon tient encore le billet.

SCÈNE X.

ARGENTINE, SCARAMOUCHE.

SCARAMOUCHE, *à part le billet à la main.*

Ces diables de directeurs vous renvoient toujours au lendemain.

(Il aperçoit Argentine et met le billet dans sa poche)

Ah! j'allais chez vous, ma belle Argentine.

ARGENTINE.

Je suis aussi bien aise de vous rencontrer. Vous ne savez pas ce qui s'est passé pendant votre absence.

SCARAMOUCHE.

Non; qu'est-il arrivé?

ARGENTINE.

Mezzetin a eu l'insolence de se présenter chez moi. Je l'ai reçu de manière à lui ôter l'envie de revenir.

SCARAMOUCHE, *riant.*

J'ai vu tout cela, mademoiselle. J'étais au coin de la rue lorsque vous avez fermé votre fenêtre, sans vouloir l'entendre, mais parlons de quelque chose qui m'intéresse

d'avantage. Vous savez bien la promesse que vous m'avez faite tantôt.

ARGENTINE, *à part.*

Nous y voilà! *(haut)* Oui je vous tiendrai parole... Grâce aux bontés de ma jeune maîtresse je suis riche, et je n'exige pas que mon époux le soit. Je veux lui donner mon cœur et tout mon bien, et je ne lui demande que son amour, dites moi donc bien franchement si vous m'aimez et si vous m'aimez uniquement.

SCARAMOUCHE.

Ah! Mademoiselle, je voudrais savoir tous les serments possibles...

ARGENTINE.

Je suis méfiante en venant ici vous avez un papier à la main que vous avez caché avec soin... Je suis sûre que c'est une lettre de femme.

SCARAMOUCHE.

Une lettre de femme... Je peux vous répondre...

ARGENTINE.

Mademoiselle Violette a bien trouvé un amant qui lui sacrifiait ses billets je veux être aussi heureuse que Mademoiselle Violette.

SCARAMOUCHE.

Il me sera difficile de vous satisfaire, car dans tout le cours de ma vie, jamais femme ne m'a écrit.

ARGENTINE.

Ceci est un détour pour ne pas me montrer ce papier que vous teniez à la main, et votre refus me confirme ce que je pensais.

SCARAMOUCHE.

Comment... vous croyez....

N°9.

FINAL.

Aud.^{te} molto. (M. 416 = ) dolce.

ARGENTINE. Al - lons C'est un ca -

MEZZETIN.

SCARAMOUCHE.

PIANO. Quat. pp

Cor. R.^{tes} pp



A. - pri - ce Fai - tes moi ce sa - cri - fi - ce Voyons — Con - ten - tez mon ca -



A. - pri - ce Con - ten - tez mon ca - pri - ce!

S. tempo. (M. 72 = )

Vous dou - tez de ma bon - ne

rall. tempo. pp



O_bé_is - sez... Quelle â_me
toi... Je vous as - su - re vous vous trom - pez...

Quot. *rall.*

du - re! Montrez le moi mon pe_tit Sea - ra - mou -
Mais re bil - let...

tempo. (calme)

che Que ma douleur vous tou - che! O_bé_is - sez Je vous embras - se -
raî... Bien vrai mon petit Sea - ra - mou - che Que ma douleur vous
Bien vrai...

A. *tou - che! O_bé_is - sez Je vous embras_se - rai ...* Bien

S. Bien vrai ...

A. vrai. Mon pe_tit Sea_ra - mou - che!

S. Son pe_tit Sea_ra - mou - che! Son pe_tit Sea_ra -

A. *rall. molto.* Mon pe_tit Sea_ra - mou - che! pendant les derniers mots se trouve entre les deux de sorte que Sea-ra-mouche embrasse Mezzotin au lieu d'Argentine.)

S. *rall:* - mou - che! Sea - ra - mou - che!

col. voce. *tempo. cresc.*

ARG: (éclatant de rire)

MEZZ: (éclatant de rire)

SCAB.

moderato.

ff *p*

Je suis pris la mauvaise af_

Ah ah je ris de sa co - lè_re Ah ah je ris de sa co -

Ah ah je ris de sa co - lè_re Ah ah je ris de sa co -

_ fai - - - re! La mauvaise af_ fai - - -

f *p*

pp

- lè_re Je ris je ris de sa co - lè_re (s Argentine)

- lè_re Je ris je ris de sa co - lè_re Tu gardes le bil -

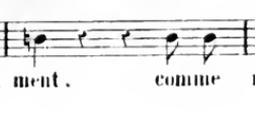
- re! C'est u - ne bien mauvaise af_ fai_re

f *pp*

A. 
 Oui vrai - ment, comme moi Te voi - là riche à pré -

M. 
 - let?

Ob. Cl. 
p

A. 
 - sent. Nous parti - rons ce

M. 
 Dis-moi ma bonne a - mie Et no - tre ma - ri - a - ge?

Ob. Cl. 
p

A. 
 soir

M. 
 quel bon - heur!

S. 
 Au fond du cœur j'en - ra - - - ge

Ob. Cl. 
p

mod.^o (M. 158 = ●)

A.
 Bon-jour — Sea-ra-mou — che

M.
 Bon-jour — Sea-ra-mou — che

S.
 Ne di-sous rien ne di-sous

A.
 Bon-jour — Sea-ra-mou — che

M.
 Bon-jour — Sea-ra-mou — che

S.
 rien Fer-mons la bou-che

A.
 Quel heu-reux jour quel heu-reux

M.
 Quel heu-reux jour quel heu-reux

S.
 Ne di-sous rien ne di-sous rien Fer-mons la bou-che

Tutti.

A. jour Bon - jour Sea - ra - mon - che Quel heu - reux

M. jour Bon - jour Sea - ra - mon - che Quel heu - reux

S. Ne di_sous rien fermons la bou - che

A. jour quel heu - reux jour Bon - jour Sea - ra - mon -

M. jour quel heu - reux jour Bon - jour Sea - ra - mon -

S. Ne di_sous rien fermons la bou -

même rythme.

A. - che

M. - che

S. - che Je suis vo - lé pas une o - bole Mais je pou vais beaucoup gagner Et -

Quod.

CLÉP

Basses.

tempo.

Soprano: Bon - jour — Sea - ra - mon

Alto: Bon - jour — Sea - ra - mon

Bass: — ce - la me con - so - le

Piano accompaniment includes a clarinet part (Cl.) and piano (p) markings.

Soprano: — che — Bon - jour

Alto: — che — Bon - jour

Bass: Ne di_sous rien ne di_sous rien fermons la bou_che

Piano accompaniment includes a forte (f) marking.

Soprano: — Sea - ra - mon - che

Alto: — Sea - ra - mon - che

Bass: Ne di_sous rien ne di_sous rien fermons la

Piano accompaniment includes a forte (f) marking.

A. Quel heu - reux jour quel heu - reux jour Bon - jour

M. Quel heu - reux jour quel heu - reux jour Bon - jour

S. bon - che Ne di - sons

Tutti.

A. Sea - ra - mou - che Quel heu - reux jour quel

M. Sea - ra - mou - che Quel heu - reux jour quel

S. rien fer - mons la bou - che

A. heu - reux jour Bon - jour Sea - ra - mou -

M. heu - reux jour Bon - jour Sea - ra - mou -

S. Ne di - sons rien fer - mons la bou -

correz un peu.

V. *che* Bonjour Sea-ra - mou - *che* Bonjour Sea-ra - mou -

V. *che* Bonjour Sea-ra - mou - *che* Bonjour Sea-ra - mou -

S. *che* Ne di - sons rien fermons la bou -

Tutti. *crese:*

V. *che*

V. *che*

S. *che*

ff

